

GEBRAUCHSANWEISUNG

INSTRUCTIONS - FIREFIGHTER'S HELMET // MODE DÉPLOI CASQUES POUR - CASQUES DE POMPIERS



FEUERWEHRHELM
PF112
EXTREME

CASCO[®]
SUPERIOR PROTECTION

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Helm von CASCO entschieden haben. Dieses Produkt wurde in Deutschland entwickelt. Der CASCO PF 112 EXTREM wurde speziell für erhöhte thermische Beanspruchung entwickelt. Schutzhelme gehören zu den persönlichen Schutzausrüstungen und tragen dazu bei, Kopfverletzungen entscheidend zu mindern. Bitte nehmen Sie sich etwas Zeit für die folgenden Hinweise und die Einstellung Ihres Helmes. Es dient Ihrer Sicherheit und einem größtmöglichen Tragekomfort.

DIE WICHTIGSTEN ÄNDERUNGEN DER DIN EN 443:2008 IM ÜBERBLICK

Neue Anforderungen:

- ▶ Aufteilung der Helmformen in Typ A (Halbschale) und Typ B (Vollschale)
- ▶ Erhöhter Widerstand gegen Flammen (Flame- Engulfment Test)
- ▶ Visierzulassung nach EN 14458
- ▶ Wirksamkeit und Festigkeit des Haltesystems
- ▶ Schutzeigenschaften gegen Schmelzmetalle und Festkörper
- ▶ Keine sichtbaren Schäden nach Kontakt mit flüssigen Chemikalien (optional)

Erhöhte Anforderungen:

- ▶ Widerstand gegen Strahlungswärme (14kW/m^2)
- ▶ Anschließend Schlag- bzw. Durchdringungsprüfung: Erhöhung des Gewichts von 400 g auf 1000 g
- ▶ Elektrische Isolationsfähigkeit (E1, E2, E3)

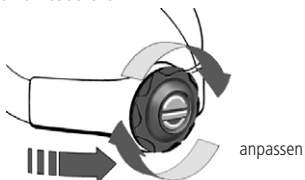
Zulassung:

- ▶ Ihr Helm ist zugelassen nach DIN EN 443:2008, Typ A.
- ▶ Er erfüllt außerdem die Anforderungen der technischen Weisung Nr. 17 des Innenministeriums Niedersachsen.
- ▶ Der Helm ist für den Einsatz im Brandcontainer und bei Innenangriffen geeignet.

EINSTELLEN DER KOPFWEITE

Die Anpassung des Kopfringes an Ihre Kopfgröße erfolgt anhand des im Nackenbereich befindlichen Disk-fit TM Drehverschluss.

Drehen Sie den Drehverschluss entgegen dem Uhrzeigersinn nach links ganz auf. Setzen Sie den Helm auf und drehen Sie den Drehverschluss im Uhrzeigersinn nach rechts zu, bis der Helm bequem und fest sitzt.



EINSTELLEN DER NACKENBERIEMUNG

Diese Einstellung erfolgt einmalig vor dem ersten Tragen. Regulieren Sie die Länge des Riemens über die schwarze Metallschnalle, bis er seitlich am Hals bequem anliegt und der Kinnriemen das Ohr nicht verdeckt. Der Riemen ist hinten im Helm über einen Umlenker umgelegt. Durch ziehen am linken oder rechten Teil des Riemens, regulieren Sie seine Länge seitengleich.

EINSTELLEN DER KINNBERIEMUNG

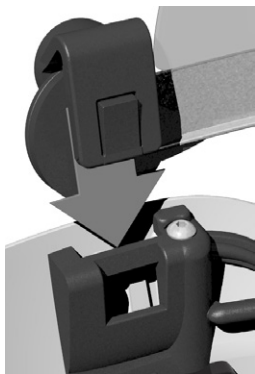
Den Riemen über den Druck- Tasten- Sicherheitsverschluss schließen und die Länge über das freie Gurtende regulieren. Der PF 112 EXTREM erfüllt die Anforderungen der Norm DIN EN 443:2008 an das Haltesystem, wenn der vom Hersteller gelieferte Kinnriemen entsprechend der Vorschriften getragen und eingestellt ist.

Achtung! Die Schutzwirkung wird nur dann erreicht, wenn der Helm optimal sitzt, das Kopfband dem Kopfumfang angepasst und der Kinnriemen geschlossen ist. Tragen Sie den Helm nur, wenn er komplett montiert ist.

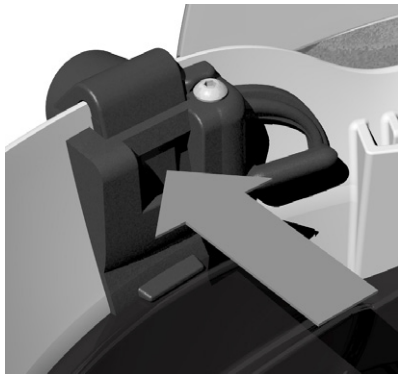
ZUBEHÖRMONTAGE

MONTAGE DES VISIERS

Der PF 112 EXTREME verfügt über eine Multifunktionsaufnahme für eine Blitzmontage/Demontage des Visiers. Das Visier wird in die Multifunktionsaufnahme eingeklickt und durch Drücken auf die beiden Sperrtasten wieder gelöst.



eindrücken



lösen

MONTAGE DER LAMPE

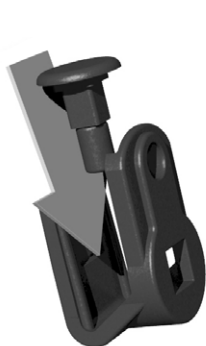
Optional kann an den Multifunktionsadapter (rechts/links) jeweils eine Stablamphenhalterung angebracht werden.



Lösen der
Zentralschraube



Visiermechanik
abziehen



Einfädeln der Lampenhalter-Achsschraube

BEFESTIGUNG NACKENLEDER

Diese erfolgt mittels der 5 Druckknopfpunkte im Nackenbereich des Helmes.

BEFESTIGUNG RUNDUMNACKENSCHUTZ HOLLANDTUCH

Zur Anbringung des Hollandtuchs die Beriemung vom Leiterschieber lösen und durch vorgesehenen Löcher im Tuch führen. Es empfiehlt sich, das für jeden Aufhängepunkt separat zu tun - Beriemung lösen, durchfädeln, wieder anbringen.

Zum Schluss noch das Klettband im Stirnbereich um den Steg des Kopfringes binden.

REINIGUNG UND PFLEGE

Helmschale und Innenausstattung nur mit lauwarmem Seifenwasser reinigen. Die Innenausstattung des Helmes kann auch mit Desinfektionsmittel (z.B. Multisept, Heliosept) behandelt werden. Keine Lösungsmittel verwenden. Die sachgemäße Reinigung, Pflege und Behandlung des Schutzhelms ist Voraussetzung für seine einwandfreie Funktion.

VERÄNDERUNGEN AM HELM

Achtung! Ihr Helm entspricht in seiner serienmäßigen Ausführung den geltenden Normen und darf deshalb nicht verändert oder mit fremden Bauteilen bestückt werden. Der Austausch von Einzelteilen ist nur zulässig, wenn diese typgleich mit den Einzelteilen des typgeprüften Helms sind, oder von CASCO speziell für einen Austausch freigegeben sind.

Warnhinweis: Beim Tragen eines weiteren Teiles von persönlicher Schutzausrüstung oder von Zubehör (ausgenommen vom Hersteller für den Gebrauch mit diesem Helm geliefertes Zubehör) kann ein als übereinstimmend mit EN 443 gekennzeichnete Helm möglicherweise nicht mehr allen Abschnitten dieser Norm entsprechen. Auf entsprechende durch den Helmersteller anzugebende Informationen ist Bezug zu nehmen..

GEBRAUCHSDAUER

Die Helmschale des CASCO PF 112 EXTREME ist aus einem hochhitzebeständigen Glasfaserverbundmaterial und weist eine hervorragende Altersbeständigkeit auf. Die Gebrauchsdauer dieser Helme wird jedoch hauptsächlich durch mechanische Beschädigung oder starke UV-Belastung begrenzt.

Die Länge der Nutzungsdauer dieses Helmes wird durch den/die in seiner Konstruktion verwendeten Werkstofftyp(en), sowie die Umgebungen, in denen der Helm benutzt und gelagert wird, beeinflusst. Empfehlungen hierzu sollten vom Hersteller angefordert werden.

Achtung! Eine maximale Gebrauchsdauer des Helmes von 15 Jahren darf nicht überschritten werden.

KONTROLLE DER GEBRAUCHSFÄHIGKEIT

Bitte führen Sie in regelmäßigen Abständen und auch einsatzabhängig eine Kontrolle von Helmschale, Innenausstattung sowie Kinnriemen durch: Ein beschädigter Helm darf nicht weiter eingesetzt werden. Er ist auszutauschen und unbrauchbar zu machen. Der Helm nimmt die Energie eines Schlages einhergehend mit einer teilweisen Zerstörung oder Beschädigung des Helmes auf. Selbst wenn diese Beschädigung nicht gleich sichtbar ist, ist jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, zu ersetzen.

AUFBEWAHRUNG

Schutzhelme sind kühl und trocken an einem lichtgeschützten Ort aufzubewahren. Der direkte Einfluss von Sonnenlicht ist zu vermeiden um einer möglichen Schädigung, u.a. der nachleuchtenden Lackierung, durch UV-Strahlung vorzubeugen.

AUSTAUSCH VON TEILEN

Alle Bauteile Ihres Helms wurden so konstruiert, dass ein leichtes Auswechseln ohne spezielles Werkzeug möglich ist. Das Schweißleder kann zur einfachen Reinigung oder Austausch entnommen werden.

Die Trageeinrichtung kann ebenso komplett durch Lösen der Sicherungsschrauben und Herausziehen aus den seitlichen Aufnahmen ausgewechselt werden. Die Beriemung, Nackenschutzbefestigung und Innenschale können durch Abschrauben der beiden Multifunktionsaufnahmen und des hinteren Riemenlenkers demontiert/ montiert werden.

WICHTIGE HINWEISE ZU IHRER SICHERHEIT

Der Schutz, den ein Helm gibt, hängt von den Umständen eines Unfalls ab, wobei das Tragen eines Helmes nicht immer einen tödlichen Unfall oder längere Invalidität verhindern kann. Tragen Sie den Helm immer in der richtigen Position und vergewärtigen Sie sich, dass kein Helm den Halsbereich oder ungeschützte Stellen des Kopfes schützen kann. Dieser Helm ist ausschließlich für den Gebrauch bei der Feuerwehr, im Rettungs- und Katastrophenschutz zugelassen. Er ist nicht für Sport und Motorradfahren zugelassen.

HELMKENNZEICHNUNG

Alle Schutzhelme sind mit dem Herstelldatum, dem Typ, der Größe, der Normenangabe und den Zeichen für optionale sicherheitstechnische Anforderungen versehen. Die Kennzeichnung befindet sich im hinteren Bereich auf der Innenseite der Helmschale.

Größe und Gewicht: PF 112 EXTREM 52- 64 cm = 1050 gramm

ERLÄUTERUNG DER KURZZEICHEN

Kennzeichnung	Optionen	Bedeutung
***	Tieftemperatur-Klassifizierung: - 30 ° C	Auch bei einer Tieftemperatur von -30°C erfüllt der Helm alle in der Norm DIN EN 443:2008 gestellten Anforderungen hinsichtlich Stoßdämpfung und Durchdringung.
E3	Elektrische Zusatz eigenschaften Chemikalienbestän- digkeit (optional)	Der Helm verfügt über eine elektrische Isolationsfähigkeit des nassen Helmes und der Helmschale.
C	Chemikalienbestän- digkeit (optional)	Beständigkeit gegen Kontakt mit flüssigen Chemikalien (siehe Tabelle)

ÜBERSICHT DER CHEMIKALIEN, AUF DIE DER HELM GEPRÜFT WURDE

Chemikalie	Konzentration (Massen- %)
Schwefelsäure	30 (wässrige Lösung)
Natriumhydroxid	10 (wässrige Lösung)
p- Xylen	unverdünnt
Butan- 1- ol	unverdünnt
n- Heptan	unverdünnt

GARANTIE

Auf Ihren Helm gewähren wir 24 Monate Garantie, bei bestimmungs- gemäßem Gebrauch, für Material- oder Herstellungsfehler. CASCO repariert, ersetzt oder schreibt gut nach eigenem Ermessen. Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantieleistungen ist die Zusendung des Helmes frei Haus. Der Helm darf nicht vom Originalzustand abweichen und/ oder durch unsachgemäßen Gebrauch beschädigt sein.

VERPACKUNG UND TRANSPORT

Der Helm wird werkseitig im Einzelkarton geliefert und kann für den Trans- port verwendet werden.

ERSATZTEILE

Innenschale/ Stoßdämpfungskern	8.112.00
Trageeinrichtung, komplett inkl. Kopfring mit Drehverschluss, Tragbänder und Schweißleder	8.2014.01
Beriemung, komplett inkl. Multifunktionsaufnahmen, Riemenumlenker, Inbusschrauben.....	8.2014.02
Nackenschutzbefestigung, bestehend aus Haltering mit Befestigungsglaschen	8.2031.02

Alle Ersatzteile sind ausschließlich für die Verwendung mit dem Helm CASCO PF 112 EXTREME vorgesehen.

ZUBEHÖR

- Klappvisier Blitzmontage PPSU, inkl. Multifunktionsadapter, rechts mit Klemmrand für HSG geprüft nach EN 14458	8.2043.00
- Visier Ersatzscheibe PPSU.....	8.2044.10
- Multifunktionsadapter einzeln als Lampenhalter separat, ohne Visiermechanik.....	8.5034.03
- Multifunktionsadapter einzeln mit Klemmrand für HSG bzw. als Lampenhalter separat, ohne Visiermechanik	8.5034.04
- Stablampenhalter zur Befestigung am Multifunktionsadapter (rechts und/oder links)	8.5034.02
- Stablampe UK 4AA ES1 Xenon	8.5035.01
- Nackenschutzleder PF 112	8.2031.01
- Rundumnackenschutz Hollandtuch Nomex	8.3026.02

Die vorliegende Dokumentation informiert über den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Drucklegung. Technische Weiterentwicklungen, Abweichungen aufgrund veränderter Normen, sowie Irrtum bleiben vorbehalten.

Eingeschaltete notifizierte Stelle 0299

Fachausschuss Persönliche Schutzausrüstung (PSA)
Prüf- und Zertifizierungsstelle in BG- PRÜFZERT
Zwengenberger Str. 68
D- 42781 Haan
Germany
Tel.: +49 (0) 2129 576-431
Fax.: +49 (0) 2129 576-400

Hersteller:

S.C. CASCO Group scs
Parc Industrial Sud F.N.
RO- 440247 Satu Mare

Vertrieb:

CASCO International GmbH
Gewerbering Süd 11
D- 01900 Bretnig
Tel.: +49 (0) 35955 839-0
Fax.: +49 (0) 35955 839-99
e-Mail: info@casco-helme.de
www.casco-helme.de

Technische Änderungen vorbehalten.

Keine Gewährleistung auf Irrtümer und Druckfehler.



Hersteller // Manufacturer:

CASCO International GmbH

Gewerbering Süd 11
D-01900 Bretnig-Hauswalde
Germany

Telefon +49 (0) 35955 / 839-0
Telefax +49 (0) 35955 / 839-99
Email: info@casco-helme.de
www.casco-helme.de

CASCO[®]
SUPERIOR PROTECTION

MADE BY CASCO:



Fahrradhelme // Bike Helmets



Reithelme // Equestrian Helmets



Skihelme // Snow Helmets



Sportbrillen // Eyewear



Feuerwehrhelme // Fire Fighting